

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 160

50 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2007 m. liepos 13 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Rezoliucijos, rekomendacijos, gairės ir nuomonės	
	NUOMONĖS	
	<b>Europos centrinis bankas</b>	
2007/C 160/01	2007 m. liepos 5 d. Europos centrinio banko nuomonė, Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Kipre, dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Maltoje, dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Kiprui ir dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Maltai (CON/2007/19) .....	1
2007/C 160/02	2007 m. liepos 5 d. Europos centrinio banko nuomonė, Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl Tarpvyriausybinių konferencijos, skirtos parengti Sutartį, iš dalies keičiančią galiojančias Sutartis, pradžios (CON/2007/20) .....	2
	II Informacija	
	EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA	
	<b>Komisija</b>	
2007/C 160/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja .....	5
2007/C 160/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.4572 — Vinnolit/Ineos CV's Specialty PVC Business) <sup>(1)</sup> .....	12

**LT**

IV Pranešimai

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

**Komisija**

2007/C 160/05	Euro kursas .....	13
---------------	-------------------	----

---

V Skelbimai

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

**Europos personalo atrankos tarnyba**

2007/C 160/06	Pranešimo apie konkursą EPSO/AD/95/07 pakeitimas ( <i>Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 103 A, 2007 m. gegužės 8 d.</i> ) .....	14
---------------	---	----

KITI AKTAI

**Komisija**

2007/C 160/07	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį .....	15
---------------	---	----

2007/C 160/08	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį .....	19
---------------	---	----



## I

(Rezoliucijos, rekomendacijos, gairės ir nuomonės)

## NUOMONĖS

## EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## EUROPOS CENTRINIO BANKO NUOMONĖ

2007 m. liepos 5 d.

Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Kipre, dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Maltoje, dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Kiprui ir dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Maltai

(CON/2007/19)

(2007/C 160/01)

**Ižanga ir teisinis pagrindas**

2007 m. gegužės 25 d. Europos centrinis bankas (ECB) gavo Europos Sąjungos Tarybos prašymus pateikti nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Kipre <sup>(1)</sup>, ir nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo Maltoje <sup>(2)</sup>. 2007 m. liepos 4 d. ECB gavo Europos Sąjungos Tarybos prašymus pateikti nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Kiprui <sup>(3)</sup>, ir nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2866/98 dėl perskaičiavimo į eurus kurso Maltai <sup>(4)</sup>. (Toliau — pasiūlyti reglamentai).

ECB kompetencija teikti nuomonę yra grindžiama Europos bendrijos steigimo sutarties 123 straipsnio 5 dalimi. Vadovaudamasi Europos centrinio banko darbo reglamento 17 straipsnio 5 dalies pirmu sakiniu, Valdancioji taryba priėmė šią nuomonę.

**1. Pastabos**

1.1 Pasiūlyti reglamentai leis įvesti eurą kaip Kipro ir Maltos valiutą, panaikinus Kiprui ir Maltai taikomas išlygas laikantis Sutarties 122 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos.

1.2 ECB pritaria pasiūlytiems reglamentams.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2007 m. liepos 5 d.

ECB pirmininkas  
Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> COM(2007) 257 galutinis.

<sup>(2)</sup> COM(2007) 260 galutinis.

<sup>(3)</sup> SEK(2007) 836 galutinis.

<sup>(4)</sup> SEK(2007) 837 galutinis.

## EUROPOS CENTRINIO BANKO NUOMONĖ

2007 m. liepos 5 d.

**Europos Sąjungos Tarybos prašymu dėl Tarpvyriausybinių konferencijos, skirtos parengti Sutartį, iš dalies keičiančią galiojančias Sutartis, pradžios**

(CON/2007/20)

(2007/C 160/02)

1. 2007 m. birželio 27 d. Europos centrinis bankas gavo Europos Sąjungos Tarybos prašymą pateikti nuomonę dėl valstybių narių vyriausybių atstovų konferencijos (Tarpvyriausybinių konferencija arba TVK), skirtos parengti Sutartį, iš dalies keičiančią galiojančias Sutartis (Reformų sutartis), pradžios.
2. ECB kompetencija teikti nuomonę yra grindžiama Europos Sąjungos sutarties 48 straipsniu. Vadovaudamasi Europos centrinio banko darbo reglamento 17 straipsnio 5 dalies pirmu sakiniu, ECB Valdančioji taryba priėmė šią nuomonę.
3. 2007 m. birželio 21 — 23 d. Briuselio Europos Vadovų Taryba susitarė dėl TVK įgaliojimų, kurie pridedami kaip priedas prie Pirmininkaujamosios valstybės narės išvadų (TVK įgaliojimai). TVK įgaliojimuose nurodyta, kad tai yra išimtinis TVK teisinis pagrindas ir sistema <sup>(1)</sup>. TVK įgaliojama parengti Reformų sutartį, numatysiančią Europos Sąjungos sutartyje (ESS) ir Europos bendrijos steigimo sutartyje (EBSS), kuri bus pavadinta Sutartimi dėl Sąjungos veikimo (SSV), naujoves, dėl kurių susitarė 2004 m. TVK <sup>(2)</sup>.
4. ECB palankiai vertina TVK pradžią. ECB supranta, kad, išskyrus kai tai nurodyta TVK įgaliojimuose, ESS tekstas išliks nepakitęs <sup>(3)</sup>. Ypač palankiai ECB vertina TVK įgaliojimuose esantį patvirtinimą, kad stabilios kainos yra vienas Sąjungos tikslų <sup>(4)</sup>, ir kad pinigų politika yra tiesiogiai paminėta kaip viena Sąjungos išimtinės kompetencijos sričių. ECB taip pat palankiai vertina straipsnio dėl Sąjungos tikslų peržiūrėjimą, nurodant ekonominės ir pinigų sąjungos, kurios valiuta — euro, įsteigimą <sup>(5)</sup>.
5. TVK įgaliojimuose konkrečiai minimas euro valdymo pagerinimas, nurodant, kad naujovės, dėl kurių susitarė 2004 m. TVK, bus įtrauktos į Sutartį „kaip konkretūs pakeitimai įprastine tvarka“ <sup>(6)</sup> ECB yra konkrečiai paminėtas ir TVK yra įgaliota <sup>(7)</sup> įterpti nuostatas dėl ECB į SSV penktos dalies 4a skirsnį. TVK taip pat įgaliojama prie Reformų sutarties pridėti protokolą, iš dalies pakeisiantį galiojančius protokolus, kaip susitarė 2004 m. TVK <sup>(8)</sup> Tai apima, *inter alia*, Protokolo dėl Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto pakeitimus.
6. ECB supranta, kad galiojančių Sutarčių pakeitimai dėl ECB, Eurosistemos ir Europos centrinių bankų sistemos statuso, įgaliojimų, uždavinių ir teisinio režimo, kuriuos nustatys TVK, apsiribos ir apims visas naujoves, dėl kurių susitarta 2004 m. TVK <sup>(9)</sup>.
7. Atsižvelgiant į naujoves dėl euro valdymo, dėl kurių susitarta 2004 m. TVK, šios nuomonės priede nurodomos kelios, kurios yra ypač reikšmingos ECB ir, kur tinkama, įtvirtinamas ECB supratimas, kaip jos gali būti įtrauktos į SSV, neperžengiant TVK įgaliojimų apimties.

<sup>(1)</sup> TVK įgaliojimų preambulė.

<sup>(2)</sup> TVK įgaliojimų 4 punktas. TVK įgaliojimų 17 punkte ji vadinama „Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo“.

<sup>(3)</sup> TVK įgaliojimų 5 punktas.

<sup>(4)</sup> TVK įgaliojimų I priedo 3 punktas.

<sup>(5)</sup> TVK įgaliojimų 1 priedo 3 punktas.

<sup>(6)</sup> TVK įgaliojimų 18 punktas.

<sup>(7)</sup> TVK įgaliojimų 2 priedo B dalies 16 punktas.

<sup>(8)</sup> TVK įgaliojimų 22 punktas.

<sup>(9)</sup> Dėl 2004 m. TVK, Europos Sąjungos Tarybos prašymu 2003 m. rugsėjo 19 d. ECB priėmė nuomonę CON/2003/20 dėl Sutarties dėl Konstitucijos Europai projekto (OL C 229, 2003 9 25, p. 7).

8. ECB yra pasiruošęs bet kuriuo metu prisidėti prie TVK jos darbo metu ir, kai tekstas bus parengtas, pateikti nuomonę dėl klausimų, priklausančių jo kompetencijos sritims.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2007 m. liepos 5 d.

*ECB pirmininkas*  
Jean-Claude TRICHET

---

## PRIEDAS

**A. Nuostatos dėl ECB**

1. TVK yra įgaliota <sup>(1)</sup> įterpti į SSV naujoves dėl ECB, dėl kurių susitarta 2004 m. TVK, kartu su straipsniais dėl Auditorių Rūmų ir Sąjungos patariamųjų organų. SSV nuostatų dėl ECB tekstas bus identiškas nuostatoms, dėl kurių susitarta 2004 m. TVK, išskyrus būtinus nuorodų pakeitimus. Tai reiškia, *inter alia*, kad 2004 m. TVK naujovė apibrėžiant ECB kaip (kitą) instituciją bus įtraukta į Sutartis, kartu naudojant terminą „Eurosistema“ ir tiesiogiai patvirtinant ECB finansinį nepriklausomumą.
2. Nors straipsnis dėl ECB bus SSV <sup>(2)</sup>, TVK įgaliojimai numato, kad ESS ir SSV turės tokią pačią teisinę galią <sup>(3)</sup>. Tai reiškia, kad naujasis SSV 1 straipsnis, kuris turėtų nustatyti ryšį tarp SSV ir ESS <sup>(4)</sup> nenumatys nei hierarchijos tarp dviejų Sutarčių, nei skirtingos pagrindinių nuostatų dėl ECB ar ECBS ir nuostatų dėl ES institucijų keitimo tvarkos. Remdamasis tuo, ECB supranta, kad net jeigu straipsnis dėl ECB bus įtrauktas į SSV, ECB naudosis tokia pačia teisine padėtimi kaip ES institucijos, nurodytos ESS.

**B. Sutartyse vartojamų terminų dėl bendros valiutos atnaujinimas**

3. Remiantis TVK įgaliojimais <sup>(5)</sup>, Reformų sutartis pakeis Sutartyse vartojamą terminą „Bendrija“ terminu „Sąjunga“ ir terminą „ECU“ — terminu „euro“ bei pakeis pasenusias nuorodas į ekonominės ir pinigų sąjungos „etapus“. Bus padaryti reikalingi protokolų dėl Danijos ir Jungtinės Karalystės pakeitimai.
4. Susitarus dėl Reformų sutarties, bendros valiutos pavadinimas bus nurodytas pirminėje Sąjungos teisėje. ECB mano, kad, siekiant teisinio tikrumo ir aiškumo, turėtų būti laikomasi vieningos termino „euro“ rašybos Reformų sutarties tekstuose visomis kalbomis ir abėcėlėmis, taip pat ir ESS ir SSV, ir dėl to būtina rašyti *euro* lotyniškais raidėmis, *ευρώ* graikiškais raidėmis ir *еуро* kirilicos raidėmis.

**C. EPI protokolo panaikinimas**

5. Tekstas, dėl kurio susitarta 2004 m. TVK, panaikino Protokolą dėl Europos pinigų instituto statuto („EPI protokolas“) ir todėl EPI protokolas bus išbrauktas. ECB palankiai vertina tokį išbraukimą, tačiau tam tikros pagal jo nuostatas atliekamos funkcijos vis dar yra aktualios valstybėms narėms, kurioms taikoma išlyga. Pagal ECBS statuto 44 ir 47.1 straipsnius tokias funkcijas šiuo metu atlieka ECB Bendroji taryba. ECB supranta, kad, išbraukus EPI protokolą, EBSS 117 straipsnio 2 dalis bus iš dalies pakeista <sup>(6)</sup>, kad tokias funkcijas ir toliau vykdytų ECB.

---

<sup>(1)</sup> TVK įgaliojimų 2 priedo B dalies 16 punktas.

<sup>(2)</sup> TVK įgaliojimų 12 punktas.

<sup>(3)</sup> TVK įgaliojimų 19 punkto a papunktis.

<sup>(4)</sup> TVK įgaliojimų 19 punkto a papunktis.

<sup>(5)</sup> TVK įgaliojimų 18 punktas.

<sup>(6)</sup> T.y. laikantis pakeitimo, dėl kurio susitarta 2004 m. TVK.

## II

(Informacija)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA

## KOMISIJA

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2007/C 160/03)

Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos Nr.	N 694/06
Valstybė narė	Italija
Regionas	Toskana
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Regime di aiuto di Stato per la valorizzazione, lo sviluppo e il miglioramento delle filiere agroalimentari a minore impatto ambientale
Teisinis pagrindas	DGR n. 582 del 7.8.2006 Regime di aiuti — Programma di Regime di aiuti di stato per la valorizzazione, lo sviluppo ed il miglioramento delle filiere agroalimentari a minore impatto ambientale [Reg. (CEE) n. 2092/91 prodotto da agricoltura biologica — L.R. 25/99 prodotto da agricoltura integrata — Modifica Dgr n. 1082/04]
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Investicijos į gamybą, perdirbimą ir prekybą, techninė parama, ekologiškų ir integruoto ūkininkavimo produktų, kuriems naudojama Agriqualità etiketė, reklamos ir populiarinimo priemonės
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Metinis biudžetas: 18 milijonų EUR — A priedas, A priemonė: 6 milijonų EUR; — A priedas, B priemonė: 6 milijonų EUR; — B priedas: 6 milijonų EUR
Intensyvumas	Kintamas
Trukmė	7 metai

Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos Nr.	N 78/06
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Valencia
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Ayudas para la mejora de la calidad agroalimentaria
Teisinis pagrindas	Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación por la que se regulan las ayudas para la revalorización, promoción y mejora en el marco de la calidad agroalimentaria
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagerinti žemės ūkio maisto produktų kokybę
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	28 190 000 EUR 2007-2012 m.
Intensyvumas	Iki 50 %
Trukmė	Iki 2012 m. pabaigos
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació Generalitat Valenciana Amadeo de Saboya, 2 E-46010 Valencia
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos Nr.	N 873/06
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	—
Pavadinimas (ir arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Aides à la mise aux normes des bâtiments porcins en vue de l'application des normes sur le bien-être des truies gestantes
Teisinis pagrindas	Projet d'arrêté
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Finansinė pagalba kiaulidžių modernizavimui, kuris būtinas įgyvendinant paršingų paršavedžių gerovės palaikymo standartus
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	50 000 000 EUR
Intensyvumas	Iki 40 %
Trukmė	6 metai
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Office national interprofessionnel de l'élevage et de ses productions 80, avenue des terroirs de France F-75607 Paris Cedex 12
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—

Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos Nr.	NN 16/07 (ex N 786/06)
Valstybė narė	Latvija
Regionas	—
Pavadinimas (ir arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Atbalsts, lai kompensētu sausuma radītos zaudējumus lauksaimniecībā
Teisinis pagrindas	Ministru kabineta 2006. gada 3. janvāra noteikumi Nr. 21 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2006. gadā un tā piešķiršanas kārtību" (Publicēts: Latvijas Vēstnesis Nr. 14; 24.1.2005.)
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kompensacija už sausros 2006 m. padarytą žalą
Pagalbos forma	Pagalba ūkininkams dėl nepalankių oro sąlygų padarytai žalai kompensuoti

Biudžetas	Iš viso: iki 19,74 milijonų LVL
Intensyvumas	Iki 35 % reikalavimus atitinkančių išlaidų
Trukmė	2006 11 15-2006 12 30
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkio sektorius
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Lauku atbalsta dienests, Respublikas laukums 2-19. st, LV-1981 Rīga
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—

Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos Nr.	N 66/07
Valstybė narė	Vokietijos Federacinė Respublika
Regionas	—
Pavadinimas (ir arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Garantijos
Teisinis pagrindas	Rahmenplan Gemeinschaftsaufgabe (GAK)
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Garantijų apskaičiavimas
Pagalbos forma	Garantijos
Biudžetas	—
Maksimalus pagalbos intensyvumas	2,6 %
Trukmė	2007 12 31
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	—
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—

Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos Nr.	N 111/07
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Sodininkystės sektoriaus gamybos apimčių mažinimas pagal pagalbos vaisių ir daržovių auginojams planą
Teisinis pagrindas	Articles L 621-1 et suivants du Code rural
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Išnaikinti obuolių, persikų ir nektarinų, kriaušių, slyvų, vyšnių sodus, uogynus ir vynuogynus
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	20 000 000 EUR
Intensyvumas	Iki 50 %
Trukmė	2 metai
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture 164, rue de Javel F-75739 Paris Cedex 15
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos numeris	N 142/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Toscana
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (piogge alluvionali dal 19 al 21 ottobre 2006 nella regione di Toscana, provincia di Grosseto)
Teisinis pagrindas	Decreto legislativo n. 102/2004
Priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Kompensuoti dėl blogų oro sąlygų žemės ūkio struktūroms padarytą žalą.
Pagalbos forma:	Tiesioginė dotacija

Biudžetas	Nuoroda į patvirtintą pagalbos schemą (NN 54/A/04)
Intensyvumas	Iki 100 % nuostolių
Trukmė	Komisijos patvirtinta pagalbos schemos taikymo priemonė
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministero delle politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Kita informacija	Komisijos patvirtinta pagalbos schemos taikymo priemonė pagal valstybės pagalbos bylą NN 54/A/04 (2005 m. birželio 7 d. Komisijos laiškas C(2005) 1622 gal).

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos Nr.	N 213/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Puglia
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (piogge alluvionali, trombe d'aria e venti impetuosi dal 15 al 28 settembre 2006 nelle province di Bari, Brindisi, Lecce e Taranto)
Teisinis pagrindas	Decreto legislativo n. 102/2004
Priemonės rūšis	Pagalbos chema
Tikslas	Blogų oro sąlygų padarytos žalos kompensavimas
Pagalbos forma	Dotacijos
Biudžetas	Žr. bylą NN 54/A/04
Intensyvumas	Iki 100 %
Trukmė	Iki mokėjimų pabaigos
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	—
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2007 6 8
Pagalbos numeris	N 241/07
Valstybė narė	Italija
Regionas	Campania
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Interventi di soccorso nelle zone agricole danneggiate da calamità naturali (piogge alluvionali dal 15 al 25 settembre 2006)
Teisinis pagrindas	Decreto legislativo n. 102/2004
Priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kompensuoti dėl blogų oro sąlygų ūkių struktūroms padarytą žalą.
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Nuoroda į patvirtintą pagalbos schemą (NN 54/A/04)
Intensyvumas	Iki 80 %
Trukmė	Iki mokėjimų pabaigos
Ekonomikos sektoriai	Žemės ūkis
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministero delle Politiche agricole e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Kita informacija	Komisijos patvirtinta pagalbos schemos taikymo priemonė pagal valstybės pagalbos bylą NN 54/A/04 (2005 m. birželio 7 d. Komisijos laiškas C(2005) 1622 gal).

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.4572 — Vinnolit/Ineos CV's Specialty PVC Business)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 160/04)

2007 m. birželio 26 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4572 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ  
PRANEŠIMAI

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2007 m. liepos 12 d.

(2007/C 160/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas	
USD	JAV doleris	1,3788	RON Rumunijos lėja	3,1380
JPY	Japonijos jena	168,39	SKK Slovakijos krona	33,282
DKK	Danijos krona	7,4414	TRY Turkijos lira	1,7720
GBP	Svaras sterlingas	0,67830	AUD Australijos doleris	1,5967
SEK	Švedijos krona	9,1448	CAD Kanados doleris	1,4484
CHF	Šveicarijos frankas	1,6574	HKD Honkongo doleris	10,7771
ISK	Islandijos krona	83,23	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,7630
NOK	Norvegijos krona	7,9325	SGD Singapūro doleris	2,0897
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW Pietų Korėjos vonas	1 266,15
CYP	Kipro svaras	0,5842	ZAR Pietų Afrikos randas	9,6744
CZK	Čekijos krona	28,353	CNY Kinijos ženminbi juanis	10,4338
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK Kroatijos kuna	7,2960
HUF	Vengrijos forintas	246,63	IDR Indijos rupija	12 491,93
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR Malaizijos ringitas	4,7575
LVL	Latvijos latas	0,6971	PHP Filipinų pesas	63,328
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB Rusijos rublis	35,1620
PLN	Lenkijos zlotas	3,7581	THB Tailando batas	42,743

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## V

(Skelbimai)

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## EUROPOS PERSONALO ATRANKOS TARNYBA

**Pranešimo apie konkursą EPSO/AD/95/07 pakeitimas***(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 103 A, 2007 m. gegužės 8 d.)*

(2007/C 160/06)

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) organizuoja viešąjį konkursą:

— **EPSO/AD/95/07** — „**Informacijos mokslai (biblioteka/dokumentacija)**“ **srities administratoriai (AD5)**

Konkurse gali dalyvauti trejų metų universitetinį išsilavinimą šioje srityje arba trejų metų universitetinį išsilavinimą ir specializuotą išsilavinimą šioje srityje įgiję kandidatai.

Profesinės patirties nereikalaujama.

Konkursas skelbiamas tik vokiečių, anglų ir prancūzų kalbomis. Informaciją apie konkursą šiomis trimis kalbomis galima rasti EPSO interneto svetainėje <http://europa.eu/epso>.

Šis pranešimas apie konkursą ir informacinis pranešimas kitomis 19 kalbų buvo paskelbti 2007 m. gegužės 8 d. *Oficialiojo leidinio* anglų, prancūzų ir vokiečių kalbų versijose.

Siekdama, kad informacija apie konkursą būtų prieinamesnė, skiriančioji institucija nusprendė paskelbti šį informacinį pranešimą 19 kitų šio *Oficialiojo leidinio* kalbų ir pratęsti kandidatūrų teikimo terminą. Naujoji galutinė kandidatūrų pateikimo data yra 2007 m. rugpjūčio 14 d.

Kandidatūrų teikimo pratęsimas jau užsiregistravusiems kandidatams įtakos neturi.

Išskyrus pirmiau nurodytą pakeitimą, pirminis pranešimas apie konkursą lieka nepakitęs. Priėmimo kriterijai ir toliau lieka tokie patys: visi asmenys, pasinaudojantys šiuo pratęsimu kandidatūrai pirmą kartą pateikti, turi atkreipti dėmesį, ar iki pirminio pranešimo apie konkursą galutinės kandidatūrų pateikimo datos (2007 m. birželio 7 d.) jie atitiko priėmimo kriterijus.

**SVARBU: kandidatai, kurių kandidatūra jau užregistruota šio pranešimo paskelbimo metu, negali teikti savo kandidatūros antrą kartą. Tai taikoma ir tiems, kurie jau dalyvavo egzaminuose ir tiems, kurie užsiregistravo, bet neatvyko.**

Išsamią informaciją galima rasti EPSO interneto puslapyje <http://europa.eu/epso>.

---



## KITI AKTAI

## KOMISIJA

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2007/C 160/07)

Šis paskelbimas suteikia teisę pateikti protestą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 straipsnį. Protestas Komisijai turi būti pateiktas per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo.

## SANTRAUKA

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006****„CIPOLLA ROSSA DI TROPEA CALABRIA“****EB Nr.: IT/PGI/005/0369/2004 9 20****SKVN ( ) SGN ( X )**

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. *Kompetetinga valstybės narės įstaiga:*

Pavadinimas: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adresas: Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma

Telefonas: (39) 06 481 99 68

Faksas: (39) 06 42 01 31 26

El. paštas: QTC3@politicheagricole.it

2. *Grupė:*

Pavadinimas: Accademia tutela Cipolla Rossa di Tropea

Adresas: Via Provinciale — Santa Domenica  
I-89865 Ricadi (VV)

Telefonas: (39) 0963 66 95 23

Faksas: (39) 0963 66 95 23

El. paštas: —

Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai ( X ) Kiti ( )

(<sup>1</sup>) OLL 93, 2006 3 31, p. 12.

3. *Produkto grupė:*

1.6. klasė: neperdirbti arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai.

4. *Specifikacija:*

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka).

4.1. Pavadinimas: „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“

4.2. Aprašymas: Saugoma geografinė nuoroda (SGN) „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ taikoma išskirtinai vietos ekotipų „Allium Ceba“ rūšies svogūnams, kurie skiriasi savo forma ir derliaus ankstumu, priklausančiu nuo šviesiojo paros laikotarpio trukmės:

- Apskriti ir plokšti arba ankstyvieji;
- Pusvarpio formos arba vidutiniškai ankstyvi;
- Pailgi arba vėlyvieji.

Skiriami trys produkto tipai:

- Svogūnėlis (*Cipollotto*):
  - Spalva: balta, rožinė, violetinė.
  - Skonis: saldus, švelnus.
  - Dydis: žr. Bendrijos taisyklėse numatytus apribojimus.
- Greitam vartojimui skirtas svogūnas (*Cipolla da consumo fresco*):
  - Spalva: balta, raudona, violetinė.
  - Skonis: saldus ir švelnus.
  - Dydis: žr. Bendrijos taisyklėse numatytus apribojimus.
- Ilgesniam laikymui skirtas svogūnas (*Cipolla da serbo*):
  - Spalva: balta, violetinė.
  - Skonis: saldus ir traškus.
  - Dydis: žr. Bendrijos taisyklėse numatytus apribojimus.

4.3. Geografinė vietovė: SGN „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ produktai auginami atitinkamuose žemės plotuose, įeinančiuose į šių Kalabrijos regiono savivaldybių administracinę teritoriją (visą arba jos dalį):

- Cosenza provincija: *Fiumefreddo, Longobardi, Serra d’Aiello, Belmonte* ir *Amantea* savivaldybių dalis.
- Catanzaro provincija: *Nocera Terinese, Falerna, Gizzeria, Lamezia Terme, Curinga* savivaldybių dalis.
- Vibo Valentia provincija: *Pizzo, Vibo Valentia, Briatico, Parghelia, Zambrone, Zaccanopoli, Zungri, Drapia, Tropea, Ricadi, Spilinga, Joppolo, Nicotera* savivaldybių dalis.

4.4. Kilmės įrodymas: Siekiant apsaugoti geografinį pavadinimą buvo sukurta tikrinimo sistema, kuri garantuoja ir įvairių gamybos etapų atsekamumą. Todėl „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ gamintojai, sklypai, kuriuose auginami svogūnai, ir pakavimo vieta bus įrašyti į specialius kontrolės institucijos registrus.

- 4.5. Gamybos būdas: Gamybos procesą glaustai galima apibūdinti taip: „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ nuoroda pažymėti produktai pradedami sodinti rugpjūtį. Priklausomai nuo dirvos ir žemės dirbimo technikos, augalai eilėje sodinami 4–20 cm atstumu, o tarp eilių — 10–22 cm atstumu; jų tankumas yra 250–900 augalų viename hektare. Sodinant 900 augalų, į vieną duobelę kišamos 4 svogūnų galvutės, kad būtų užtikrintas geras derlius. Tarp įprastų žemės darbų paminėtinas įvairaus lygio drėkinimas, priklausantis nuo iškrentančių kritulių kiekio. Nurinkus svogūnų galvutes, nulupami išoriniai žemėti lukštai, nupjaunama iki 40 cm uodega, galiausiai svogūnai suskirstomi į pundelius ir sudedami į dėžutes. Greitam vartojimui skirtų svogūnų galvos, nuėmus išorinius lukštus ir, jei reikia, nupjovus ilgesnes nei 60 cm uodegas, suskirstomos į 5–8 kg pundelius ir sudedamos į dėžes ar dėžutes. Ilgesniam laikymui skirtų svogūnų galvos sudedamos ant žemės, apdengiamos lapais ir paliekamos 8–15 dienų, kad išdžiūtų, įgautų vientisą formą, atsparumą ir ryškiai raudoną spalvą. Nusausintos svogūnų galvos gali būti apipjaustomos arba paliekamos su uodegomis, jei bus skirtos kasų pynimui.

Saugomos geografinės nuorodos „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ produktų gamintojai turi griežtai laikytis produkto specifikacijų, kurias taiko ES. Siekiant užtikrinti produkto atsekamumą ir kontrolę bei išsaugoti jo kokybę, pakavimo darbus būtina atlikti 4.3. punkte nurodytoje teritorijoje.

- 4.6. Ryšys: Prašymas pripažinti SGN „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ yra pagrįstas, atsižvelgiant į produkto vardą ir jo žinomumą, atsiradusį vykdant daugybę reklaminių iniciatyvų, kaip rodo istoriniai ir bibliografiniai šaltiniai.

Svogūnai „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ yra žinomi dėl savo kokybinių ir organoleptinių savybių: svogūnų galvų švelnumas, saldumas, ypač lengvas jų virškinamumas, labai žemas sieros medžiagų lygis, dėl kurio produktas yra nelabai aštrus ir aitrus bei labai gerai virškinamas. Šios „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ savybės leidžia valgyti juos žalius ir daug didesniais kiekiais palyginti su įprastais svogūnais.

Įvairūs istoriniai ir bibliografiniai šaltiniai rodo, kad svogūnai Viduržemio jūros baseine ir Kalabrijoje iš pradžių buvo platinami finikiečių, o vėliau graikų. Viduramžiais ir Renesanso epochoje svogūnai buvo labai vertinami ir laikomi pagrindiniu mitybos bei vietos ekonomikos produktu: būdavo mainomi vietoje, parduodami ir jūra eksportuojami į Tunisą, Alžyrą ir Graikiją. Daugybės keliautojų, atvykusių į Kalabriją 1700–1800 m. ir aplankiusių Tirėnų jūros pakrantę nuo Pizzo iki Tropea, raštuose kalbama apie Raudonųjų Svogūnų savivaldybes. Svogūnas nuo neatmenamų laikų buvo žemdirbių mitybos ir vietinės produkcijos sudedamoji dalis; keliautojas Dr. Albert, 1905 m. apsilankęs Tropea, Kalabrijoje, buvo nustebintas valstiečių skurdo — jie valgė tik svogūnus. Pirmaisiais XX a. metais svogūnai Tropea buvo pradėti auginti ne mažuose šeimininiuose soduose bei daržuose, o didesniuose plotuose; 1929 m. pastačius Ruffa slėnio akveduką, buvo galima drėkinti laukus, todėl padidėjo svogūnų derlius ir pagerėjo kokybė. Burbonų valdymo laikotarpiu produktas labiau paplito šiaurės Europos rinkose, per trumpą laiką tapdamas paklausiu ir labai vertinamu, kaip teigiama 1901 m. išleistoje „Studijoje apie Kalabriją“, kurioje aprašoma net pailga Kalabrijos svogūnų galvų forma ir raudona spalva. Pirmieji oficialūs statistiniai duomenys apie svogūnų auginimą Kalabrijoje buvo pateikti Reda žemės ūkio enciklopedijoje (1936–1939 m.). Dėl unikalių savybių savo kategorijoje produktas tapo žinomas visoje šalies teritorijoje, įgavo vietinę istorinę ir kultūrinę vertę, kuri gyvai jaučiama ir šiandien žemės ūkio darbuose, virtuvėje, kasdieniniuose idiomatiniuose posakiuose ir folkloro tradicijose; dėl išskirtinių savybių produktas buvo pradėtas padirbinėti, o pavadinimas — klastoti.

„Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ auginamas smėlingoje ar į smėlingumą linkusioje vidutinio kietumo ir mišrios sudėties — priemolio, molio ar dumblo — dirvoje, kuri plačia juosta nusidriekia palei pakrantę arba upes ir šaltinius bei yra sąnašinės kilmės ir net žvirgždėta, tačiau tai nekenkia svogūno galvos vystymuisi ir augimui. Pakrantės dirvos yra tinkamos ankstyviesiems, greitam vartojimui skirtiems svogūnams auginti, tolimesnė nuo jūros žemė, kurioje yra molio ir priemolio, tinkama vėlyviesiems, ilgesniam laikymui skirtiems svogūnams. Šiandien, kaip ir praeityje, raudonasis svogūnas auginamas tiek šeimoms daržuose, tiek didesniuose žemės plotuose, taip pat yra kaimo peizažo ir mitybos dalis, vietinių patiekalų ir tradicinių receptų ingredientas.

Dėl teritorijoje, kurioje auginami svogūnai, vyraujančių klimato sąlygų yra gaunamas labai aukštos kokybės, savo kategorijoje unikalus produktas, kurio vardas garsėja visame pasaulyje.

#### 4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Associazione Italiana Agricoltura Biologica (A.I.A.B.)

Adresas: via Piave, 14  
I-00187 Roma

Telefonas: —

Faksas: —

El. paštas: —

- 4.8. Ženklinimas etiketėmis: Prieš patekdami į rinką, SGN svogūnai „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“ turi būti supakuoti taip: paruošti pardavimui svogūnėliai surenkami į pundelius ir sudedami į kartonines, plastmasines arba medines dėžutes; greitam vartojimui skirti svogūnai suskirstomi į 5–8 kg pundus, kurie sudedami į dėžes ir dėžutes. Ilgesniam laikymui skirti svogūnai dedami į maišelius arba dėžutes; pakuotės svoris gali būti įvairus, tačiau neturi viršyti 25 kg. Svogūnų kasos pinamos iš mažiausiai 6 galvų, nepriklausomai nuo jų dydžio, o tos pačios pakuotės pynės turi būti vienodo svorio ir sudarytos iš vienodo svogūnų kiekio. Ant pakuotės privalo būti užrašas SGN „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“, taip pat turi būti nurodytas produkto tipas: „svogūnėlis“ (it. „cipollotto“), „greitam vartojimui skirtas svogūnas“ (it. „cipolla da consumo fresco“), „ilgesniam laikymui skirtas svogūnas“ (it. „cipolla da serbo“) bei prekės ženklas. Ant pakuotės turi būti gamintojo ir fasuotojo vardas (pavardė), įmonės pavadinimas ir adresas bei grynasis svoris kilmės vietoje. Prekės ženklu vaizduojama Tropea uola, virš kurios iškilusi benediktinų šventykla Šventosios Marijos iš Salos garbei. Detalus prekinio ženklo aprašymas yra pateiktas produkto specifikacijoje.

Produktai, kuriuos ruošiant naudojami SGN svogūnai „Cipolla Rossa di Tropea Calabria“, net ir juos apdorojus bei perdirbus rinkai galės būti pateikti pakuotėse su minėta nuoroda ir be Bendrijos ženklo, jeigu:

- patvirtintas saugomos geografinės nuorodos produktas yra pagrindinė atitinkamos prekių kategorijos sudėtinė dalis;
- saugomos geografinės nuorodos produkto naudotojams tą leidžia intelektinės nuosavybės teisių, kurias suteikia SGN įregistravimas, turėtojai, priklausantys Žemės ūkio politikos ministerijos sudarytai priežiūros grupei. Ta pati įgaliota grupė atsakinga ir už naudotojų įregistravimą į specialius registrus bei už tinkamą saugomos geografinės nuorodos naudojimą. Jeigu ši priežiūros grupė nėra sudaryta, minėtas funkcijas vykdys Žemės ūkio ir miškininkystės politikos ministerija, kaip už Reglamento (EB) Nr. 510/2006 įgyvendinimą atsakinga nacionalinė institucija.

Jei SGN produktai naudojami kartu su kitais ingredientais, pagal galiojančias taisykles, juos leidžiama minėti tik kaip vieną iš jų turinčio produkto sudedamųjų dalių arba leidžiama nurodyti, į kokį produktą jie yra perdirbti.

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2007/C 160/08)

Šis paskelbimas suteikia teisę pateikti protestą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 straipsnį. Protestas Komisijai turi būti pateiktas per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo.

SANTRAUKA

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 510/2006**

**„MARRONE DI ROCCADASPIDE“**

**EB Nr.: IT/PGI/005/0447/2005 1 3**

**SKVN ( ) SGN ( X )**

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga:*

Pavadinimas: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adresas: Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma

Telefonas: (39) 06 481 99 68

Faksas: (39) 06 42 01 31 26

El. paštas: qtc3@politicheagricole.it

2. *Grupė:*

Pavadinimas: Cooperativa Agricola «Il Marrone» A r.l.

Adresas: Via Gaetano Giuliani, 28  
Roccadaspide (SA) (Italia)

Telefonas: (39) 082 894 74 96

Faksas: (39) 082 894 83 24

El. paštas: coop.ilmarrone@tiscali.it

Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai ( X ) Kiti ( )

3. *Produkto grupė:*

1.6. klasė — 1 priede nurodyti neperdirbti ir perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai — kaštonai.

4. *Specifikacija:*

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka).

4.1. Pavadinimas: „Marrone di Roccadaspide“

<sup>(1)</sup> OLL 93, 2006 3 31, p. 12.

- 4.2. Aprašymas: SGN „Marrone di Roccadaspide“ taikoma *Anserta*, *Abate* ir *Castagna Rossa* ekotipų, priklausančių „Marrone“ rūšiai, vaisiui. Pateiktas vartoti, šviežias vaisius privalo turėti šias savybes: vaisiaus forma — paprastai pusrutulio formos, kartais šiek tiek pailga; apyvaisis — tamsiai kaštoninės spalvos, paprastai šiek tiek rausvas su tamsiais dryželiais, kurie dažniausiai nelabai matomi; sėklos luobelė — plona, negiliai sėkloje, dažniausiai priglundusi; dydis — kilograme yra ne daugiau kaip 85 atrinkti ir (arba) kruopščiai išmatuoti vaisiai; sėkla — balta, pieno spalvos, su tirštu minkštumu, saldaus skonio; į dvi dalis padalytų sėklų gali būti ne daugiau nei 5 %. Pateikiant rinkai, džiovintas vaisius (su žieve arba nuluptas) privalo atitikti šias savybes: a) džiovintų kaštonų su žieve drėgmė neturi viršyti 15 %, produktas neturi būti niekaip pažeistas (vabzdžių lervomis, pelėsiais ir kt.); džiovintas vaisius su lukštu neturi viršyti 50 % šviežio vaisiaus svorio. b) džiovinti kaštonai be žievės turi būti sveiki, gelsvai baltos spalvos, turėti ne daugiau kaip 20 % defektų (puvimo žymės, pakitusi forma ir kt.).

Saugomos geografinės nuorodos „MARRONE DI ROCCADASPIDE“ produktui būdingas saldus skonis ir didelis cukraus kiekis. Tarp kitų organoleptinių produkto savybių reikia pabrėžti jo traškumą ir nedidelį miltingumą.

Organoleptines savybes tikrino degustatorių komitetas, kurį paskyrė kontrolės institucija.

- 4.3. Geografinė vietovė: SGN „Marrone di Roccadaspide“ gamybos plotą sudaro produkto specifikacijoje išvardytų *Salerno* provincijos savivaldybių teritorijos, kurios yra iškilusios daugiau kaip 250 metrų virš jūros lygio.
- 4.4. Kilmės įrodymas: Visi gamybos proceso etapai turi būti stebimi, kiekvienu atveju registruojant duomenis apie gamybos sąnaudas (įvežamus produktus) ir išvežamus produktus. Taip į specialius kontrolės institucijos sąrašus registruojant gamintojus, pakuotojus ir sklypus, kuriuose auginami kaštonai, yra užtikrinamas produkto atsekamumas (bet kuriame gamybos etape). Visi tiek fiziniai, tiek juridiniai asmenys, įrašyti į minėtus sąrašus, kontrolės institucijos yra tikrinami pagal produkto specifikacijoje ir atitinkamame stebėjimo plane nurodytas taisykles. Kontrolės institucijai nustačius pažeidimų net ir viename gamybos etape, produktas negalės būti parduodamas su saugoma geografine nuoroda „Marrone di Roccadaspide“.
- 4.5. Gamybos būdas: Produkto specifikacijoje, be kita ko, numatyta, kad auginant visu pajėgumu kaštonų tankumas negali būti didesnis kaip 130 medžių viename hektare.

Auginimo būdas: didelės taurės, pusiau laisvos formos medžiai. Pagrindinės šakos prasideda ne arčiau kaip 200 cm virš žemės. Siekiant suformuoti pagrindines šakas, vasaros–rudens mėnesiais naudojamos ankstyvosios šakos. Medžiai turi būti genimi ne rečiau kaip kas 5 metus. Dirvai labai gerai sugeriant vandenį, specialių vandens tiekimo darbų nereikia, kad žemės paviršiuje nesikaupytų atmosferiniai krituliai. Dėl šios priežasties žemė nėra dirbama. Žolei pasiekus 30–40 cm aukštį, būtina ją nupjauti.

Derlius turi būti nuimtas rudenį iki lapkričio 10 d., užtrunkant ne ilgiau nei dvi savaites; skinama rankomis arba naudojant atitinkamus skynimo įrenginius, kurie nepažeidžia produkto išvaizdos.

Kiekvienas produkto gamybos ir perdirbimo etapas, išskyrus fasavimą, atliekamas visoje 4 straipsnyje išvardytų savivaldybių teritorijoje, taip užtikrinant produkto atsekamumą ir nuolatinę kontrolę.

- 4.6. Ryšys: *Cilento* žemės plotai pasižymi palankiomis sąlygomis kaštonams auginti, nes dirvožemis yra vulkaninės kilmės, rūgštingas arba neutralus (4,5–6,5 pH), turi daug mineralinių medžiagų, yra gilus, gaivus ir purus, jame nesikaupia vanduo. Vidutinė metinė temperatūra yra +8 °C – +15 °C. Atmosferinių kritulių per metus iškrenta daugiau kaip 600–800 mm. Vietovės klimatas yra tipiškas Viduržemio jūros regiono klimatas su ypač švelniomis žiemomis ir sausringomis vasaromis. Tokioje aplinkoje, net esant sąlyginai žemai temperatūrai, gaunamas didelis puikios kokybės produkcijos kiekis. Apie kaštonų auginimą *Salerno* provincijoje rašoma dar viduramžių epochos dokumentuose: senovinėse nuomininkų ir savininkų sutartyse, kurios išsaugotos benediktinų abatijos *Cava de' Tirreni* archyve, garsiajame „Codex diplomaticus cavensis“. Bazilų vienuoliai taip pat prisidėjo prie kaštonų sodinimo ir auginimo plėtros kai kuriose *Cilento* vietovėse. Be to, iš kartos į kartą perduodant kaštonų auginimo patirtį bei technines žinias, dėl žmogaus gebėjimų ir kantraus darbo atsirado labai stiprus ryšys tarp šio produkto ir vietovės. Nuo XIX a. pradžios kaštonas buvo jau ne tik nepakeičiamas vietinių gyventojų maisto produktas, bet tapo ir svarbiu vietos ekonomikos veiksniu, t.y. juo pradėta prekiauti vykdant mainus su aplinkinių vietovių gyventojais. Bėgant amžiams, per šventes, raštuose ir receptuose kaštonas buvo visada siejamas su šiomis vietovėmis. Žmogaus išmintis ir puikios klimato sąlygos suteikia produktui savybes, dėl kurių jis yra unikalus savo kategorijoje ir kurios jam pelnė nepriekaištingą vardą.

## 4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: ISMECERT  
Adresas: Centro Direzionale Isola G1  
I-80143 Napoli  
Telefonas: (39) 081 787 97 89  
Faksas: (39) 081 604 01 76  
El. paštas: info@ismecert.it

## 4.8. Ženklimas etiketėmis: Ant pačios pakuotės ar prie jos priklijuotų etikečių aiškiais, įskaitomomis ir vienodo dydžio spausdintinėmis raidėmis turi būti užrašyta nuoroda „MARRONE DI ROCCADASPIDE“, taip pat užrašas „INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA“ (arba jo sutrumpinimas IGP), gamintojo ar pakuotojo vardas ir pavardė, įmonės pavadinimas ir adresas, produkto kiekis pakuotėje bei S:G:N logotipas. Visų ant etiketės esančių nuorodų raidžių aukštis ir plotis turi būti dvigubai mažesnis nei užrašo „Saugoma geografinė nuoroda“ raidžių. Logotipą sudaro dvi elipsės, simbolinis 41,6° kampu pagal laikrodžio rodyklę pakrypusio kaštono paveikslėlis ir užrašas „MARRONE DI ROCCADASPIDE“, po kurio eina užrašas „Indicazione Geografica Protetta“. Išsamus logotipo aprašymas yra pateiktas produkto specifikacijoje. Produktai, kuriuos ruošiant naudojami kaštonai „Marrone di Roccadaspide“, net ir juos apdorojus bei perdirbus rinkai galės būti pateikti pakuotėse su minėta nuoroda ir be Bendrijos ženklo, jeigu:

- patvirtintas saugomos geografinės nuorodos produktas „Marrone di Roccadaspide“ yra pagrindinė atitinkamos prekių kategorijos sudėtinė dalis.
- saugomos nuorodos produkto naudotojams tą leidžia intelektinės nuosavybės teisių, kurias suteikia „Marrone di Roccadaspide“ įregistravimas, turėtojai, priklausantys Žemės ūkio ir miškininkystės politikos ministerijos sudarytai priežiūros grupei. Ta pati įgaliota grupė yra atsakinga ir už naudotojų įregistravimą į specialius registrus bei už tinkamą saugomos nuorodos naudojimą. Jeigu ši priežiūros grupė nėra sudaryta, minėtas funkcijas vykdydys Žemės ūkio ir miškininkystės politikos ministerija, kaip už Reglamento (EB) Nr. 510/2006 įgyvendinimą atsakinga nacionalinė institucija.

Jei kaštonai „Marrone di Roccadaspide“ naudojami kartu su kitais ingredientais, pagal galiojančias taisykles, juos leidžiama minėti tik kaip vieną iš jų turinčio produkto sudedamųjų dalių arba leidžiama nurodyti, į kokį produktą jie yra perdirbti.

---